

Arts of Asia Lecture Series Fall 2015
Asia's Storied Traditions
Sponsored by The Society for Asian Art

Storytelling With Pictures: An Asian Odyssey

Victor H. Mair
University of Pennsylvania

The main focus of this lecture will be on Dunhuang manuscript P(elliot) 4524, which we may refer to in English as "Śāriputra defeats the Six Heretics". This is an illustrated picture scroll that is briefly introduced at this site:

<http://idpuk.blogspot.com/2013/11/a-few-of-our-favourite-things-1-victor.html>

Terms that will be used during the lecture:

Dunhuang 敦煌

biànwén 變文 ("transformation text")

biànxàng 變相 ("transformation tableau")

Xuánzàng 玄奘 (pilgrim and translator; ca. 602-664)

Sūn Wùkōng 孫悟空 ("Monkey Who Is Enlightened about Emptiness")

Hanuman (monkey god who is a central character in the Hindu epic Ramayana)

wayang beber (Indonesian picture scrolls for performance)

dalang (performer)

gamelan (orchestra)

manipa (Tibetan street storyteller)

Rostislav Berezkin

Suggested readings

Mair, Victor H. *Tun-huang Popular Narratives*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983. See pp. 31-84 for the complete translation of the Śāriputra transformation text.

_____. *Painting and Performance: Chinese Picture Recitation and Its Indian Genesis*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1988. Recently republished by Floating World

Schmid, Neil. "Tun-huang Literature." In Victor H. Mair, ed. *The Columbia History of Chinese Literature*. New York and London: Columbia University Press. Pp. 964-988.